

Megjelenik minden vasárnap és csütörtökön.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Szabó Albert könyvnyomdájában Kézdi-Vásárhelyt, hova úgy a lap beltartalmi részét illető közlemények, mint az előfizetések, hirdetések, nyilvtéri czikkek stb. intézendők.

Nyilvtéri czikkek soronként 10 kr-ért közöltetnek.

SZÉKELYFÖLD

Politikai, közgazdasági, társadalmi és szépirodalmi hirlap.

Előfizetési árak:

Egy évre . . . 6 frt — kr.
Fél évre . . . 3 frt — kr.
Negyed évre . . . 1 frt 50 kr.
Külföldre 1 évre 8 frt — kr.

Egyes szám ára 6 kr.

Hirdetések díja:

minden egyhasábos garmond-sorért vagy annak terfogataért 4 krajczár.
Ezenkívül minden beigatásnál 30 krajczár bélyegdíj fizetendő.

Felhívás előfizetésre.

A „Székelyföld“ című politikai, közgazdasági, társadalmi és szépirodalmi, hetenként 2-szer megjelenő hirlapra a következő árakkal előfizetést nyitunk:

Egy évre . . . 6 frt — kr.
Fél évre . . . 3 frt — kr.
Negyed évre . . . 1 frt 50 kr.
Külföldre egy évre . . . 8 frt — kr.

Előfizetési pénzek bármely időben elfogadtatnak.

Lapunk azon előfizetőit, kik előfizetéseikkel még hátralékban vannak, tisztelettel kérjük azoknak beküldésére.

Kérjük egyúttal t. előfizetőinket, sziveskedjenek előfizetéseiket minél előbb megújítani, hogy lapunk szétküldésében zavar ne forduljon elő.

A „Székelyföld“ kiadó-hivatala.

Magyarország államkormányzata.

Kézdi-Vásárhely, 1888. június 26.

I.

A kormányon ülő nagy többség elvei s minden alkalommal hangoztatott állításunk megokolása végett érintsük azon kormányzati motívumokat, mik Magyarországot a műveltebb államok módjára bámulatos gyorsasággal viszik előre, mik hivatva vannak, hazánkat a jövőben a megérdemelt magaslatra emelni.

A kormány jelenét egy szorgalmas és céljának tudatában levő mult köti össze a kezdettel. Midőn átvette a terhes feladatot, heverő akták, rendezetlen munkákkal kellett találkoznia, melyeket megfeszített szorgalommal és rátermett éles észszel lehetett csak a rendes kerékvágásba terelni. A tizenkét év előtti

viszonyok, melyek fejletlenségükön fogva oly kéteseknek mutatkoztak, megváltozván, nagy részben szerencsés állapotokat teremtettek. A közoktatás, hadügy, pénzügy, közgazdaság és egyebek rendezésével, melyeket az általános művelődés és a nagyobb hatalmakhoz való alkalmazkodás oly nagyon kívánt, a multnak sirján egy boldogabb, elevenességünkhez méltóbb jelent teremtett, figyelmet és tekintélyt szerzett nekünk az európai kontinensen, visszazerezte faji szupremáciánk föltételét: a nemzeti életet, s tért nyitott a versenynek, mely egyedül tehet valamely népet nagygyá és boldoggá.

Ezen valóban terhes és rátermettséget igénylő munkája dacára nem tudott rá nézve megnehezedni a kormányzat; oly üde és friss az ma is, mint volt kezdetben, midőn a nemzet nagy megelégedésére elfoglalta ama helyet, melyre ma tisztelettel s elismeréssel tekint fel minden elfogulatlan, önzetesen magyar. Erős akarattal tartja kezében a zászlót, melyre az általános művelődésen kívül, mi áthatni kezdte népünknek legtávolabb eső rétegét is, ez van írva: magyar nemzeti élet és közboldogság. Törekvése a nemzet javára van irányozva; léptei után mindinkább nyilvánuló boldogság és áldás terem; éles belátásával a körülményeket a közjó szolgálata alá tudja terelni.

Ezt mutatja a mult, ezt a jelenben minden mozzanat; mert a ki ismeri az államélet körülményeit, melyek a változott európai viszonyok között félelemre keltenek, a végtelen gondba kerülő belételeket, melynek az állam legnagyobb szorgalma és tapintata mellett sem lehetett minden oldalról a célba vett jóllétet megteremteni: nem fog kétkedni abban, hogy bármelyik politikai elem vergődött volna uralomra, helyesebben oldotta volna meg szerepét, vagy több eredmény,

hála és elismerés fakadna nyomain, mint épen most. El kell ismernünk, hogy Magyarország kormányzata ha nem is kifogástalan minden részben, mert hiszen „errare humanum est“, de minden elfogulatlan, pártédektől ment honpolgárt kielégít. Az állam ügyeit kitartó szívóssággal intézi; tekintettel van arra, hogy minden intézkedése, hozott törvénye a nép természete és sajátosságaihoz legyen alkalmazva, helyesen fogván fel ama igazságot, hogy csak azon intézkedés jár haszonnal, mely a nép természetéből kel.

Jellemében nagy mértékben nyilvánul a megkívántatott erősség, mert hiszen minden nap teljesedik az enuncziáció, melyet a nagyváradi beszéd küldött a szélrózsa minden irányába. A bevégzett ülés-szak a közhasznú intézkedések és a hozott törvények egész sorozatát tünteti föl. A kiadás és bevétel közötti arány helyreállítása szempontjából a pénzügy rendezésére meg van vetve azon alap, melyen az a hátralevő négyévi országgyűlési cycilus alatt helyrehozható; ez állítás mellett bizonyít az adó-alapok megkimélése és az adó-anyagoknak helyesebb alapokra való fektetése. A dohány-monopolium, szeszadó-reform, a regale megváltása tetemesen lendítenek a pénztár helyzetén; a helyegilleték, cukor, sör, hus és borból befolyó jüvedelmek erős bizonyítékai a financiai viszonyok rendezésének.

A törvényhozás különféle szakaszaiból szintén messze kimagasló intézkedések történtek. A Németországgal megkötött vám-szerződés, a romániai határrendezés, a népfelkelői szervezet, a tartalékosok és póttartalékosok behívásáról szóló törvényeknek életbe léptetése mind, mind a kormányzat tapintatossága, munkásságáról tesz biznyságot. Az után az árverések körül történt visszaélések megakadályozása okából az árucarnokok

A „Székelyföld“ tárczája.

A vádlott Ámor.

Wieland után németből fordította Aphrodite.

(Folytatás.)

Míg az előbb megnevezettek bölcselkedtek, az alatt Juno pávája vánkoston ülve szemben a legnagyobb tükörrel, feje felett kiterjesztett legyezőjével, mulatott saját képmásával. Apollónak hatyttyuja, melyet a muzsák neveltek, lábainál foglalt helyet; hosszú szép nyakát a páváknak kebléig emelve fel, ott pihent. Ezen állást Ledának hatyttyujától leste el.

— Oh, legszebb! — mond a hatyttyu epedő költői hangon — mit nekem a világ? Én nem szídom és nem kívánom azt megváltozva látni. Hisz az ifjuság korában és a hold fénye mellett nem látszik az oly rossznak és csunyának; és hogy reám nézve legjobb lenne benne minden, a végre Zeustől csak ama kegyet kérném, hogy téged birhassalak, és oly sok szemem legyen bálmulhatósodra, a hány toll körüli bájos testedet fejed felett. E gondolat nem új, bevallom, de mintánul szolgálhatna egy sonettre. Oh, legszebb! tehozzád írva, mily üde fényt vetne ez a szerelmesekre! mert elkoptatott eszmék helyett a költők a leg-

édesebbeket használhatnák fel ezáltal és forgathatnák azt sokféleképen, oh, páva asszonyom, mert eme művészetet nem minden koszoruzott udvari költő bírja ám, légy meggyőződve!

— Nem, nem, hatyttyu uram, ha ámbrá- és myrhillattal lenne is fűszerezve sonetted, el kell most innen távoznunk. Nézd, intenek felénk amott az Antichambréból audienciára, és az istenek tanácskozásánál nekünk jelen kell lennünk.

Második rész.

— Szeretett fivérek, rokonok, nővérek, fiam és leányaim, ti dicsők, hatalmasok rang és állás szerint! — mond a trónról, megnyitva a gyűlést, a körülálló és ülő istenek- és istennőkhöz intézve szavait, Zeus — tudjátok azt, hogy én a zajt, lármat és viszályt sohase kerestem, sőt mindig kerültem, kevés szavu lévén közzöttetek. Tehát röviden szólva, tudjátok azt, hogy már többször emelt panaszt a consortokkal együtt Minerva leányom „Amathurt asszonyának fiára“; panaszuk hangzik úgy az Olymp magaslatain, mint alatt a földön, betöltvén gyakran az ürt. Igaz, hogy furesán viseli magát néha a fiu; naponként sok csujjáról tudatnak mindenfelől ugyanarra, hogy már bíraskodó tekintélyemnél fogva utána kell néznem a dolognak. Oly vádlott ő, kihez a látszat kegyetlen volt, és még daczczal tetézé felhalmozott vét-

kei; kevélysége, fenhéjázása elszakítá a türelemnek erős fonatát is; és ime, most is mi tartóztatja őt itt előttünk, bírói előtt, megjelenni? Tndja pedig jól, hogy hasonló esetekben igazság szerint erőszakkal is ide kell őt hozni. Azonban megmutatni a világnak azt, hogy kihallgatatlannul itéltük őt el, nem fogjuk, remélem (mert hol titokban, hol nyíltan mindenki vele tart). Ép azért ügyvédül nevezzük ki Sancher atyust.

— Papa, — szól közbe Venus, az ügyvédre nézve — fiam nevében sok oknál fogva óvást teszek.

— Miért, leányom? Ha nem csalódom, maga Naso és Aretin Péter a te ügyeidre nézve nyomoru kontárok e bölcsessel szemben.

— Én — mond Venus — az e fajta tudósokkal szemben mindig idegen és bizalmatlan voltam, mert nem volt sem ügyem, sem alkalmam, őket megismerni, de tudori kalap nélkül is hivatva és képesnek érzem magamat arra, hogy szükség esetében bátran küzdjek és győzzek a szeretetnek és jognak fegyverével.

— Jól van, leányom; tedd, a mit akarsz; tehát térjünk a dologra — mond Zeus és Sancher tudósak int, hogy távozzék a tereméből.

Erre feláll egyfelől Minerva, másfelől Hymen, szószólóul a panaszosok részéről, és szót kérnek; ezeket követik rendre, felállván pamlagjaikról:

rendezése, a nagyon is meggyengült állat-egészségügy emelése érdekében hozott törvény, a halászati szabadság körvonalazása és jövedelmezőbbé tétele egyaránt befolyolnak arra, hogy a lefolyt ülés-szak alatt is a kormányzat hasznossága és jóindulatáról tanuskodjanak.

Ezeknek dacára mégis nem egyszer kellett érezni az ellenzék törekvését, melylyel a kormányon ülő nagy többséget megbuktatni iparkodott; de nagyon jó, hogy így történt, mert ennek is megvolt a maga haszna. A szabadelvű-párt a helyzetet fölsímvén, hallhatóvá tette eloquentiáját; elismert ügyességgel vezette a nagy többséget a financiai politikának gyakorlatias és hasznos voltára. Megmutatta az ellenzéknek, mely izgalmas és tüzetesebb jelenetek nélkül érdekei iránt mindig kiváló eleveenséget mutatott, hogy ő sem akar mást, mint a magyar állameszme érvényesülését és hazánk közgazdasági fejlődését.

Meg vagyunk győződve arról, hogy a kormánynak jóindulatu intézkedései, a lefolyt ülés-szakban kifejtett munkássága minden értelmes és pártküldelemtől irtó honpolgárban hálás talajra talál. Erősen hisszük, hogy sokan egyetérteneek velünk, midőn a tapasztaltak alapján így szólunk: Magyarországnak államkormányzata olyan kezek között van, melyekben elég erő és bátorság van ahhoz, hogy általa a haza minden fia boldog legyen, a hazán kívül pedig a magyar név, melyről egy eseményekben gazdag történeti mult beszél, tiszteltessék és becsültsék.

Fejér Ignác.

SZEMLE.

A delegációk ből. Mindkét delegáció jun. 23-án nyilvános ülést tartott. A magyar delegáció ülésén Tisza Lajos gróf elnök megemlékezett III. Frigyes császár elhunytáról és általános helyeslés mellett indítványozta, hogy a delegáció részvéte jegyzőkönyvileg is kifejeztessék. Az osztrák delegáció vita nélkül elfogadta a külügyi és hadügyi költségelirányzatot. Az osztrák delegáció költségvetési bizottsága még 22-én intézte el a közös pénzügyminiszteri és bosnyák költségvetést.

A delegációs ülés-szak már valószínűleg a héten végződik.

Ausztria-Magyarország már elküldte válaszat Németországnak az együttes vámrendszabályokról szóló javaslatára, melyek hir szerint lényegökben az orosz gabona-behozatal ellenében való határ-zárt involválának. Ausztria-Magyarország a vá-

laszában kijelenti, hogy meg van győződve bizonyos rendszabályok szükségéről s készen nyilatkozott a kérdés tárgyalására, egyuttal azonban utal a monarchia kereskedelmi politikájának Németországgal szemben való állapotára s a német kormány előtt annak az ohajának ad kifejezést, nem lenne-e helyes a két czélt egybekötni. A válasz erre Berlinből még nem érkezett meg.

Az új császár. Bismarck a szövetség-tanácsban kijelentette, hogy a császár átlátva felelősségét, bizva szövetségeseinek támogatásában, magára vállalja s legfőbb feladatának tartja a birodalmi alkotmány megőrzését, a birodalmi területeknek és jogoknak megvédelmezését a bel- és külpolitikában. A császár azon uton haladand, a melyen elődeinek sikerült a szövetségesek szeretetét, a külföld bizalmát annyira megnyerni, hogy a német birodalom erejében a béke zálogát látták. A császár, hogy szándékait nyilvánvalóvá tegyesse minden kételyt személyesen eloszlasson, összehívta a birodalmi gyűlést.

A császár és a császárné, a „Nat. Ztg” szerint, az ősszel fogják magukat mint porosz királyi pár megkoronáztatni.

Vilmos és Sándor császárok találkozásának hire élénk érdeklődést kelt az európai sajtóban. Berlinből azt terjesztik, hogy a találkozás eszméjét orosz részről pendítették meg. Jelenleg ez ügyben a német és az orosz udvarok közt tárgyalások folynak a program részleteinek megállapítása iránt. Azt hiszik, hogy Vilmos császár és Sándor császár találkozása augusztusban, valamelyik német kikötő városban fog végbe menni. — Ezzel szemben kétszeres feltűnést kelt Vilmos császárnak azon nyilatkozata, mely szerint azt mondotta Vladimir orosz nagyhercegnek, hogy a legelőkelőbb ohaja fentartani az orosz kormányval és nemzettel azon baráti viszonyokat, melyek nagyatyja és atyja alatt fennállottak. E nyilatkozat nem ellenkezik ugyan a hármass szövetséghez való hű ragaszkodással, mely épen I. Vilmos császár alatt kötöttet s II. Frigyes alatt is sértetlenül fennállott, de azért mégis nem csekély figyelmet kelt a politikai világban.

Egy pétervári távirat szerint az oroszok most azt mondják, hogy egyedül az ideges Ausztria-Magyarország zavarja Európa békéjét, de azért nem kell félni a béke komolyabb megzavarásától, mert most ismét Bismarck lépett fel, mint a béke leghatározottabb védője. Az orosz sajtó folyton támadja Ausztria-Magyarországot Szerbia miatt s azt állítja, hogy az utóbbit pénzügyileg tönkretette.

Varsó védmunkálatai befejeztettek. Ezen védmunkálatok létesítése által a város elsőrangú erősségé tétetett s most a hadügyi kormányzat egy bizottságot nevezett ki, mely tanulmány tárgyává teszi, mi módon volna felszerelendő és ellátandó a város azon esetre, ha esetleg ostromozás alá kerülne.

Kormányválság fenyegeti Bulgáriát. A liberális és konzervatív miniszterek nem tudnak meg-

állapodásra jutni a Popov-ügyben s ebből eredtek köztük a differenciák. Hetek óta folynak már a tárgyalások s az ügy még ma sincs elintézve. A fejedelm állítólag inkább Sztoilov és Nacsevics miniszterek részén van. Ezek úgy, mint a fejedelm a Popov elleni ítélet megsemmisítését és új tárgyalás kitűzését tartják szükségesnek. A liberális miniszterek azonban az ítélet megerősítését követelik s nem báják, ha azután kegyelmet nyer az őrnagy. Nacsevics és Stoilov el vannak határozva, hogy ha az ítélet meg nem semmisítettik, lemondanak, mert — úgy mond Nacsevics — nem tűrhetik, hogy náluk ártatlan emberek szenvedjenek. A fejedelmet azonban lemondásuk esetére is támogatni fogják.

A válságnak valószínűleg véget fog vetni a legközelebb tartandó minisztertanács, mely célból az összes miniszterek Szófiába érkeztek. Stambulovot és nejét a szófiai pályaházban nagy számú közönség várta és szívélyesen üdvözölte.

A bolgár kormány kellemetlenségeit növeli az az esemény, mely a múlt héten adta elő magát. Szófiából jelentik, hogy II. Sándor oszár mauzoleumára három bolgár tiszt reálott. Ez esemény a válság kitörését siettetni és a bonyodalmakat csak növelni fogja.

Ferdinánd fejedelemnek a német főkonzul általi megsértése élénk megbeszélés tárgyat képezi ez idő szerint a bolgár politikai körökben. Mult éven ugyanis Bismarck a német ügyvivőnek azon utasítást adta, hogy a fejedelmet csupán csak magyar honvéd-tisztek tekintsék, a ki Bulgáriában utazást tesz. Ennek az utasításnak a jelenlegi szófiai német főkonzul sajátos magyarazatot adott. Midőn Frigyes császárért Szófiában gyász-istenisztelet tartatott, Eichenberger német főkonzul kijelentette, hogy azon esetre, ha Ferdinánd fejedelem az alkalomból a templomban megjelenik, ő kötelességszerűleg föl fog kelni s elhagyja a templomot. A diplomáciai karban — mint a Corr. del'Est értesül — a konzul ezen eljárását, mint a mely az utasítást helytelenül értelmezte, s a fejedelmet megsértette, helytelenítik.

Francoiaországban a köztársasági pártok az utóbbi időben megerősödtek. A honapártisták és boulangisták közti meghasonlás némi tekintetben az ő javukra szolgált. Ennek jelei mutatkoztak a charentei megyei választásnál, a hol Boulanger kebelbarátja Déroulode megbukott.

A francziák egyetértésének konszolidációjára mutat az a körülmény, hogy a szenátus egyhangulag megszavazta a hadügyminiszter által kért 370 millió frank hitelt, mely a tüzérség és műszaki csapatok átalakítására fog fordítatni. Mindenesetre érdekes tünemény, hogy a hadügyminiszternek úgy szólván indokolni sem kellett a rendkívüli hitel iránti javaslatát.

A polgár hadügyminiszter Freycinet egyébiránt más irányban is a hadseregére hívja fel a közfigyelmet. A minisztertanácsban bejelentette, hogy legközelebb próba-mozgósítás fog elrendeltetni s azon ő személyesen részt vesz. A mozgósítási kísérlet július hó elsején fog megtörténni.

Adó-ügy.

Körrendelet.

A tekintetes városi polgármester és k. jegyző uraknak.

A Nagyméltóság m. kir. Pénzügyministerium nagy sulyt fektetvén arra, hogy az adózó közönség hova-előbb tudja az évi összes adójának mennyiségét, fölhívom a czimet, miszerint haladéknélküli hirdesse ki községekben (városában) a szokásos módon, hogy az adózó könyvecskébe előírás végett és pedig a községben fizetők a községi adósodónál, a kir. adóhivatalnál fizető adózók az illető kir. adóhivatalnál 8 nap alatt mindenki jelentkezék, s ennek minden községbeni megtörténtét a nap megjelölésével, melyben a ki-hirdetés történt, ide jelentse be.

Az alkalommal azt is jelentse ide be, hogy azok, a kik a folyó évben először jöttek adózás alá, adózó könyvecskével eddig el lettek-e látva, mi ha eddig nem történt volna meg, ezek részére az adózó könyvecske azonnal kiállítandó és a helyben lakóknak pedig az azok lakhelyét képező község (város) közege által kézbesíttesse.

S.-Szentgyörgyön, 1888. jun. 22.

Babarczy Ferencz,
kir. adófelügyelő.

Körrendelet.

A tekintetes városi polgármester és k. jegyző uraknak.

A Nagyméltóság m. kir. Pénzügyministerium folyó évi 35177. sz. a kelt magas körrendelettel megengedni méltóztatott, hogy az állami közadótartozások e vármegye egész területén az őszi vetések learatásáig végrehajtás utján a mező-

Aurora és Diana; mellettük jön a jó férj is: Vulcan.

Pallas asszony egyet-kettőt köhintve s fátylát hátra vetve, mélyen, kecsesen meghajlik a trón előtt és elkezdi beszélni. Csak az a kár, hogy a modort, melyet ezalatt kifejt karjai és kezeinek mozdulatai és pillantásaival, mi az egészben legtöbbet ér, leírni nem lehet.

— Zeus atyám és ti halhatatlanok mindnyájan, midőn mi előttem mint Amornak vádlói állunk, a legrendkívülibb esetben és állásban vagyunk, minőben valaha csak vádlók lehettek és lehetnek. Nehezünkre esik azt bizonyítanunk, hogy vádunk lehetséges; hallgatnánk inkább és habozva állunk; azonban ha hallgatunk, mindennap eseng füleinkbe a mindenfelől hangzó kiáltás úgy az Olymp-ról, mint a földről, a közös tettek és bűnök felől. Rég türeink töle már és boszut követelünk, és ki ellen? Egy istenség ellen. Lehetséges-e? Alig hihetünk szemeinknek. Minő véleménynyel lesz felőlünk az utókor? A dolgoknak összhangja megzavartatik; az isteneknek tekintélye megaláztatik; az egész teremtés, a természet felfordul; és mindez ki miatt és ki miatt? Egy fücska által, a ki még e mellett isteni hatalommal bír és ezzel visszaél. Ime, Cythere is pirulhat érte, hogy ily ifjut nevelt és magát anyjának kell neveznie. És ő, Amor, mit tesz? Azt állítja, hogy mielőtt a chaos eloszlott volna a teremteskor, mielőtt az

istenek léteztek volna, ő már, mint első isten, létezett. És ne gondoljátok, hogy e hangon való dicsekvése gyermekek és mámorosoknál szokásos butaságból ered. Oh, nem! A ravasz ficzók ezáltal tekintélyt akarja növelni a halandóknál. És azon előnyt huzza ezen állításból, hogy azt hiszik a földön, miszerint ő az égi jó szellemekhez tartozik és a lelkeket jobb irányba tereli, azon lelkeket, kikhez azért nem férhet, mert ő a Venus fia — mond lesújtó tekintettel Venus felé. — Ép azért, hogy eme lelkeket tévútra vezesse, játsza a ravasz a tisztát és a jót. Beszél metaphysikáról, fecsge menyeyi üdvörl és oly szerelemről, mely pusztá látással táplálkozik, oly lángról, melyben a bűnös vágyak felemésztnődnek, s hasonlóan hernyókhoz, általa pillangókká válván, visszatérnek a láthatatlan tartományokba, hol születtek. A kép-mutató! Nem hitette-e el Diana nymphájával, hogy akként lehet szeretni, hogy a szív nyugodtan dobogjon és hidegen maradjon annak kebelén, kit szeret, miként a bércz hava? Nem látható ezen állításban a háló és a tör, melylyel az okos leányt megfogni akarta? Egy ostoba liba bizonyára megfogni engedte volna ezáltal magát. Mindez azonban, bár igen sok, gyerekjáték ahhoz képest, a mi minket panaszra hív fel.

(Folytatása következik.)

gazdálkodással foglalkozó adózóktól ne követel-
tessenek. Ennek alapján fölhívom a címet, misze-
rint községeiben (városában) adóhátrálékért és az
azok természetével bíró egyéb kincstári tartozá-
sokért árverezést folyó évi augusztus hó végéig
ne foganatosítson, a folyamatba tett kielégítési
végrehajtásokat tehát (az árverezést) a zálogolás
fenntartása mellett fentti napig tartsa függőben
s az árverezéseket csakis folyó évi szeptember
1-étől kezdődő időre tűzze ki.

Ez alkalommal azonban figyelmeztetem, hogy
csak az árverezés lévén felfüggesztve, a biztosítási
eljárás elhanyagolásából felmerülő károsodásért
a község előljárósága felelős marad.

Ha azonban oly eset adná elő magát, a hol a
czim az árverés elhalasztása által a kir. kincstár
érdekét veszélyeztetve látna, felelősség terhe alatt
kötelezem a címet, hogy az árverezés megtartása
iránt minden egyes esetben ide, jelen rendeletre
hivatkozva, azonnal jelentést tegyen.

S.-Sztgyörgyön, 1888. jun. 22.

Babarczy Ferencz,
kir. adófelügyelő.

A kereskedő-ifjuság mulatsága.

Mélyen t. szerkesztő ur!

Engedje meg, hogy b. lapjában a helybeli ke-
reskedő-ifjak társulata által folyó hó 24-én rende-
zett nyári mulatságnak anyagi eredményéről a
nyilvánosság előtt beszámolván, egyúttal annak
nevezetesebb mozzanatairól is ez alkalommal rö-
viden megemlékezhessünk.

D. e. tíz órakor érkezett meg testvér-egyletünk
8 tagból álló bizottsága, László Gerő elnök ur
vezetése alatt. Bizottságunk azonnal tisztelgővén
kedves vendégeinknél, nyomban házi elszállaso-
lásról gondoskodott. Ebéd után 2 órakor vonult
le az ifjuság, élén a brassói küldöttséggel. A hely-
színén társulatunk részéről éljenések és üdvözlő
beszéddel fogadtattak.

Az e napra felderült felette szép idő igen nagy
és fényes közönséget vonzott le a pompásan dí-
szített kedves rétbe, hol már 4 órakor zsufolt
közönség állott tánczra készen az erre berende-
zett tágas helyiségben. Az első és második né-
gyest mintegy 50—60 pár tánczolta, miközben
az ifju társulat még ifjabb dalköre két újonnan be-
tanult darabot mutatott be a közönségnek, me-
lyeknek elsője, a humoros szövegű „Pepi tant”,
megújratott. Szünet után 8 óra körül megkezd-
ődtek az uzsonnák; és e czéla felállítását sátrak
egyszerre megnépesedtek, s volt fogyasztása a kis
lábás jószágoknak. Társulatunk méltó figyelemben
részesítette vendégeit, midőn egy közös vacsorá-
val tiszteltvén meg, 40 személyből álló lakoma
rögtönzöttetett. A szebbnél-szebb pohárköszönté-
sek természetesen innen sem hiányoztak. Szóval
a küldöttség társulatunknak minden tekintetben
szívesen látott vendége volt. A gyönyörű és nagy-
számu közönség, melynek névsorát hibátlanul
lehetetlen volt össze állítani, az éjféli órákban
kezdett oszlani, azt hisszük, megelégedést és jó
emlékeket vivén magukkal.

Végül áttérve tudósításomnak az anyagi ró-
szere, első sorban a minden reményt fölülmuló
sikert nagyban igazolják a következő fölülfizeté-
sek: Benedek I. örnagy ur egy frt 30 kr, László
G., Wolf Gyula, Burján J., Nagy László, Száva
Pethő, Fejér István, Becker D. Gyula, Isák Jo-
sef (Brassó), ifj. Tóth István, Csiky József ügy-
véd, Török Bálint, Várnay Sándor, Fejér Antal,
Kugel Leo (Bécs), Wertán Béni, Roth Gyula
(Brünn), özv. Cserey Jánosné, Balási Lajos,
Krecsáni István, Nagy Károly ig., ifj. Jakab Ist-
ván 1—1 frt, Reich Sándor (Bécs) 70 kr, Pap
Mina, Csoma Mari, Szöcs Józsefné polgárné.
ifj. Dávid István 60—60 kr, Barla Ferencz, Ko-
vács Aron, Dobál Lajos, Balogh Gyula 50—50 kr,
ifj. Szöcs János, ifj. Török Samu 40—40 kr, Po-
nori Ponory Sándor, Dobay János, Thier Richard,
Szinnai József, Benczur Judith, Kán Lajos (Buda-
pest), Auer Béla (Budapest), Kun Béla, Alberty
Albert, Hamar Zoltán, Menasághy Albert, Veress
Sándor, Hendrea György, Török Lajos, Szenko-
vics Jenő, ifj. Jancsó Mózes, Malcher József, Mi-
hályi Adám, Kelemen Lajos (Sepsi-Szentgyörgy),
Sinkovics Aurél, N. N. 30—30 kr, Szöcs Károly,
Császár Gergely, Kovács Ilona (Kászón-Ujfalu),
Székely Katinka 20—20 kr, Czirner István 12 kr,
Nagy Bálint, N. N. 10—10 kr.

Összesen: 35 frt 62 kr.

Jegyekből 127 frt 40 kr.

A Császár Dávid ur által rendezett tom-
bolából 13 frt 19 kr.

176 frt 21 kr.

Kiadás zenére 42 frt — kr.

Világítás, disz stb.-re 27 frt 21 kr.

Tiszta jövedelem 109 frt — kr.

A szíves adakozók fogadják társulatunk nevé-
ben kifejezett leghálásabb ösztinte köszönetünk
kifejezését; nem különben tek. Nagy Ferencz ur
teljes díjmentesen felajánlott rétje és kocsijáért,
ugyszintén tek. Köllönte Mózes ur az unió-kertnek

esetleges használatra ajánlásáért. Sokáig éljenek!
S most bezárom tudósításomat.

A tek. szerkesztő urnak egyebekben maradtam

illő tisztelettel:

Fejér János.

Különfélék.

— **Képviselő-fogadtatás.** Ifj. Benkő Sándor, Kézdi-
Vásárhely város országgyűlési képviselője, hétfőn
délután érkezett a nyári szünidőre városunkban,
mely alkalommal tisztelői, barátai s általában e
város intelligenciája rendkívül fényes fogadtatást
rendeztek tiszteletére, ez által akarván kifejezést
adni a választó polgárság elismerésének és bizal-
mának, melyet az ifju képviselő egy évi munkál-
kodásával kiérdemelt. Elmondhatjuk, hogy az
ünnepély a szeretet és tisztelet megható kifejezése
volt, melyet pártkülönbség nélkül az egész város
közönsége nyújtott képviselőjének elismerésül a
multért, biztatásul a jövőre. A megérkezés délután
1/2 órára lévén jelentve, már 4 órakor tömörült a
piacon a lovas-bandérium és a kocsi nagy száma.
A kézdivásárhelyi előkelő polgárok fiai képezték
a bandériumot s kiválóan diszes férfi- és nőkön-
ség foglalta el a kocsikat. Négy óra felé a több
mint 40-ből álló hosszú kocsisor és 20 tagból álló
lovas-csapat megindult az érkező képviselő elébe.
Csernátton közelében találkoztak a tisztelgők az
érkező képviselővel. Itt Jancsó Géza kézdivásár-
helyi gyógyszerész ur tolmácsolta azon ösztinte
örömet, melyet a választók kivétel nélkül éreznek,
hogy szerető képviselőjüket itthon saját körük-
ben tisztelhetik, mire a képviselő ur meleg, meg-
hatott hangon mondott köszönetet a szeretetteljes
fogadtatásért. A szíves üdvözlések és riadó éljenek
megszünte után az egész menet Kézdi-Vásárhely
felé indult. A város végén a városi tanács várt az
érkezőt, élén a polgármesterrel s ezenkívül nagy
számu közönség. Délután 6 óra felé óriás portelőh
jelent, hogy a roppant kocsisor és lovas-bandérium
közelg. A város végén a tanács körül sorakoztak
a kézdivásárhelyi ipartársulatok küldöttségei zász-
lókkal és nagyszámu örvendező közönség. Itt
Szöcs József polgármester ur üdvözlötte a meg-
érkezőt képviselőt, meleg hangon fejezvé ki el-
ismerését mult évi munkálkodása felett s azon
öztinte örömet, melyet megérkezte felett a város
összes polgársága érez. Erre Benkő Sándor kép-
viselő megható beszédet mondott, melyben beszám-
olt egy évről és egyszersmind köszönetet mond
a fényes, diszes fogadtatásért. A beszédet szünni
nem akaró éljenések fogadta. Ezzel az ünnepelt le-
szállt kocsijáról s barátai, ismerősei és tengernyi
nép által környezve, gyalog vonult be a városba,
vezéreltetve az önkéntes tüzöltő-egyesület zene-
kara által, mely frissen betanult indulókkal ke-
vedkedett tiszteletbeli főparancsnokának. A menet
a városán át a képviselő ur szülői lakáig vonult s
itt még egyszer üdvözlővén a kedves vendéget,
estefelé szétoszlott.

— **Tankerületi főigazgató ngs. Elischer József**
kir. tanácsos ur, mint lapunkban is említve volt,
h. hó 20. és 21-én tartotta hivatalos látogatását a
kantai róm. kath. gymnasiumban. A figyelmes fő-
igazgató a legjobb alkalmat, a vizsgálatok idejét
választotta arra nézve, hogy meggyőződése az in-
tézetről teljes legyen. Atvizsgálván az intézethez
tartozó könyvtárt, szertárt és tanszereket, a min-
iszteri utasítások szigorú betartása végett a nö-
vendékek német, latin és számtani vizsgálatait
hallgatta meg. Az első osztályban tett számtani
vizsgálat megnyerte ő nagyságának tetszését;
megelégedéssel hallgatta végig a növendékek tul-
nyomó számának értelmes és valóban ez ideig meg-
felelő feleleteit. Elismerést kapott ezért Hassák Vi-
dor, az intézet érdemes okleveles tanára, ki meg-
mutatta, hogy állására szakismeretét hozott, hogy
érdeklődő nagy közönség attól kíván, kinek va-
lamely foglalkozás tanult mestersége. Ezt igen
jól esett a legilletékesebb szájt után hallanunk,
mert közérdekelt képviselvén, mindig a mellett
voltunk, hogy az itt fennálló körülmények vala-
hára kedvezőbb fordulatot nyerjenek. Örvendünk
a más oldalról is jövő elismerés felett. A törekvő
tanár bebizonyította, hogy ambíciózálna van,
műveltsége tulterjed az alsóbb rendű igényeken s
mint ilyen, vágat bir arra, hogy megérdemelt
szerepet játszik a közéletben is. A vizsgálat vé-
gettvél a főigazgató elnöklelte alatt tanári kon-
ferencia történt, melynek tárgyat az intézet je-
lene, a most szerzett tapasztalatok közlése és a
körülmények jobbrafordulása képezte. Kétnapi
itt léte után Sepsi-Szentgyörgyre utazott a derék
tankerületi főigazgató, kinek most történt látoga-
tásához igen szép jövőt költünk.

— **Vizsgálatok.** Folyó hó 23. és 25-én folytak le
a róm. kath. elemi iskola négy osztályában az év-
záró vizsgálatok, még pedig a III—IV. osztályban
23-án szombaton, az I.—II. osztályban 24-én hétfőn.
A vizsgálatot főt. Ribánszky Guidó helyi
plebános és iskola igazgató vezette, ki a tekinté-
lyes számban összejött szülők és tanügybarátok-

kal együtt mind a négy osztály részéről dícsé-
res eredményt konstalt. Örömmel vesszük tuda-
másul e majdnem mindenkit kedvesen érintő ha-
ladást; jövőre nézve is reményeket kötünk ehhez,
tudván azt, hogy ez intézet ez idő szerint művelt
és értelmes vezetés alatt áll, hogy a követelmé-
nyeknek megfelelő tágas és tanszerekkel beren-
dezett tantermekkel rendelkezik, mi a növendékek
egészséges fejlődésére nézve első feltétel. A már
megkezdett alapon a modern nevelészetű törvé-
nyek szigorú betartása mellett erősen hisszük,
hogy jövőben is a művelt felfogásoknak megfelelő
eredmény lesz elérve.

— **Hazafias ünnepély.** A „Rikán belőli honvéd-
egylet” július 2-án, azaz hétfőn, Eresztevényen
délőtt 11 órakor a Gábor Aron síremlékére ko-
szoruját le fogja tenni, mely alkalommal emlé-
beszéd fog tartatni. A sír megkoszorúzása s a
„Szózat” eléneklése után diszebed fog tartatni. Az
ünnepségre minden lelkes hazafi és honleány meg-
hívatik.

— **A torjai kénbarlang áldozatainak száma ismét**
egygyel szaporodott kézdivásárhelyi Mágori Fe-
renczné személyében. A szegény asszony ismeret-
len ok miatt halálra szánva magát, szombaton dél-
előtt felment a bűdösi fürdőbe s ott azt adván elő
a felügyelőnek, hogy szembajban szenvéd, felment
a hegyen levő kénbarlangba, mely tudvalevőleg
szembajosokra, módjával használva, igen jó hatás-
sal szokott lenni. A fürdő-felügyelőnek feltűnt az
asszony hosszas elmaradása, felment utána s a
barlangban csakugyan meg is találta az asszonyt,
minden bajából kigyógyulva — meghalva.

— **A magyarországi árviz-károsultak javára Gy-**
Szentmiklóson folyó hó 14-én tartott műkedvelői
szini előadás 26 frt 25 kr tiszta jövedelmet ered-
ményezett.

— **Az Erdélyi Irodalmi Társaság** vasárnap tartá
meg Kolozsvárt a szünetek előtt utolsó felolvasó
ülését. Előkelő, tulnyomó részben női közönség
hallgatta a felolvasásokat. Elsőnek Brassai Sámuel
értekezését olvasta Felmérő Lajos dr. Második fel-
olvasás a Dózsa Dániel volt. Ő a nőkről szölt hév-
teljesen s magvasan, a nő hivatásáról, erejéről,
erkölcséről, bűneiről. „A nő — úgy szól — hév-
mérője kora szadalmának. A mi erénye van a nő-
nek, az a társadalom erénye, a mi bűne van, az a
világ bűne. Benne századának alkotása nyilatko-
zik. Mint a högy a tenger vize az égből színt
viseli, ugy a nő a társadalom anyagi és erkölcsi
helyzetének színt tükrözi vissza.” E mondasokat
bizonyítja a képek sorozatával Dózsa a felolvasás-
ban, melyet nagy élvezettel hallgatott a közönség.
Harmadik felolvasás a Petelei István elbeszélése
volt. Ezt Ferenczy-Hubai Aranka olvasta fel gyö-
nyörűen.

— **A helybeli kereskedő-ifjuság** vasárnapi májáljai
alkalmával rendezett tombola-játéknál a 78. sz.
(10 kros kék) és a 43. sz. (20 kros piros) jegyek
huzattak ki. Tulajdonosaik a társulat elnökségénél
bármikor átvehetik.

— **Köszönetnyilvánítás.** A kézdivásárhelyi közs.
elemi fin- és leányiskola dícséretes magaviseletű
és kitünő tanuló növendékeinek megjutalmazha-
tása végett a következő adományok folytak be:
Kézdivásárhelyi takarékpénztár 10 frt. A jótékony
nőegylet 5 frt. T. Ambrus Albert, Török Bálint,
ifj. Kovács János, Szöcs József ipolármester,
Jancsó Géza gyógyszerész urak és Köllönte Mó-
zesné urasszony egy-egy frt. K. Csizsár József ur
3 frt, Köllönte László és ifj. Jakab István urak
két-két frt. N. N. 50 kr. T. id. Jancsó Mózes ur
tiz drb és Dénes Lajos kir. közjegyző ur 5 drb
könyv. Midőn ezen adományokat itt a nyilván-
osság terén nyugtatványozzuk, egyidejűleg az
iskolaszék megbízása folytán kedves kötelessé-
günknek tartjuk a tanügy érdekében hozott áldo-
zatukért a szíves adakozóknak elismeréssel páro-
sult köszönetet nyilvánítani. K.-Vásárhely, 1888.
jun. 25. Kovács István isk. sz. elnök. M. Székely
János isk. sz. jegyző.

— **Köszönetnyilvánítás.** A kézdivásárhelyi alsó-
foku ipariskola azon tanulóinak megjutalmazha-
tása végett, kik a tanulásban és a munkában a le-
folyt iskolai év alatt magukat kitüntették, szíve-
sek voltak adakozni a következők: A takarékpénz-
tár 5 frt, a kisegítő takarékpénztár 5 frt, t. Szöcs
József polgármester ur, Török Bálint és Baló
László urak 1—1 frtot, a város pénztára 2 frtot,
K. Csizsár József két gyalut és Turóczi László ur
egy drb könyvet. Fogadják a nemes szívű adako-
zók az ipariskola iránt tanusított áldozatkészé-
gükért ösztinte köszönetünket. K.-Vásárhely, 1888.
jun. 26. Szöcs József, f. b. elnök. M. Székely
János, f. b. jegyző.

— **Az állategészségügy** rendezéséről szóló 1888.
VII. törvényozikk jegyzetekkel s magyarázatokkal
ellátva. Jelen törvény a legelső hazánkban, mely az
állategészségügy szabályozásával tüzetesen fogl-
alkozik, mely az összes állategészségügyi mozzana-
tok és állapotokra kiterjed. Ezen törvény intézke-
déseinek, melyek a mai tudomány színvonalán álla-
nak, szigorú lelkiismeretes végrehajtása legfon-
tosabb közgazdasági érdekeink által követeltetik.

Allattenyésztésünk jövedelmeink egyik legterjedelmesebb forrását képezi, minek virágzóvá tétele az állatállomány emelését feltételezi, minek pedig az állati ragályok legnagyobb veszedelmét képezik. Ezért melegen ajánljuk ezen törvényt minden gazdának, állatorvosok, városi és megyei tisztviselőknek és tenyésztőknek megszerzésre, mert a kellő állategészségi állapot biztosítására tett rendelkezéseket szükséges hogy mindenki ismerje. Ara 40 kr., megjelent és kapható Lampel R.-féle (Wodianer F. és Fiai) cs. és kir. udvari könyvkereskedésben Bpestben, Andrásy-ut 21.

Értesítés.

Távíratok feladása oly helyeken, hol távírdahivatal nincs és csak postahivatal van.

Azon célból, hogy oly helyeken is lehessen távíratokat feladni, hol távírdahivatal nincs és csak postahivatal van: folyó évi július hó 1-vel sárgás színű, a zárt levelező lapokhoz hasonló alakú, zárható „távírat-lapokat” hozok forgalomba. Ily távírat-lapok kaphatók minden posta- és távírda-, illetve postahivatalnál, nemkülönben a frankojegy-árusoknál s felhasználhatók a magyar korona területén bárhol, Európa bármely államába szóló távíratok feladásánál.

Egy ily távírat-lap ára 35 kr s avval minden ráfizetés nélkül fel lehet adni egy a magyar korona területére vagy Ausztriába szóló 5 szóból álló távíratot; minden további szóért 2 kr jár s ezeknek díját a távírat-lap belső oldalán, az erre kijelölt helyen megfelelő értékű franko-jegyek felragasztása által kell megfizetni.

A távírat-lap mikénti használására nézve annak külső oldalán rövid „figyelmeztetés” foglaltatik; a ki azonban bővebb tájékozást kíván, vagy ha külföldre szóló, ugyyszintén ha sürgős távíratot akar feladni, vagy a választ előre kívánja megfizetni, nemkülönben ha távíratának mikor történt kézbesítéséről kíván távírtati jelentést, az felvilágosításért a postahivatalhoz fordulhat, mely azt köteles megadni.

A távírat-lapra irt távírat átadható bármely postahivatalnak, vagy bedobható a levélgyűjtő-szekrényekbe.

A postahivatal a legközelebbi távírdahivatalig minden külön díj nélkül szállítja el a távírat-lapon irt távíratot. Ha a feladó azt kíváná, hogy a

távírat-lap ajánlott levelek módjára szállíttassék a postán, ez esetben még külön 10 kr értékű franko-jegy ragasztandó a „távírat-lap” külső címoldalára, a 35 kros benyomott franko-jegy mellé. A postahivatal az ily távíratok átvételéről a feladó részére rendes postai vevényt állít ki.

A távírdahivatal a posta útján hozzá érkezett távírat-lapot a távírdakezelési szabályok szerint továbbítja, ha a távírat díja a felragasztott franko-jegyek által teljesen fedezve van; sőt még akkor is, ha a fedezetlen távírási díj 20 kr-nál nem több, de a feladó teljes címét a távírat-lap megfelelő helyén feljegyezte. Ez okból a feladónak saját érdekében áll, hogy címét és lakását a legnagyobb pontossággal írja fel a távírat-lapra.

A hiányzó díjak portómentes levelező lap útján tíz kr költséggel együtt a feladótól utólagosan szedetnek be; ugyanígy szedetnek be a feladótól azon küldöncdíjak, a melyek a feladásnál készpénzben fizetendők meg, nemkülönben azon küldönc-díjak is, melyeknek kiegyenlítését a címzett megtagadta.

Ha azonban a távírat díjából 20 kr-nál több fedezetlen, vagy ha kevesebb is, de a feladó címét fel nem jegyezte: a távírdahivatal a távírat-lapot a feladónak, illetve a beküldő postahivatalnak visszaküldi.

Elrontott vagy a távírdahivataltól visszaküldött távírat-lapok s azokon a felragasztott, fel nem használt franko-jegyek az érték tíz százalékának levonása mellett ép úgy válthatók be, mint az elrontott franko-jegyek.

Budapestben, 1888. évi június hó 10-én.

Baross s. k.

Hivatalos árfolyamok a budapesti áru- és tőzsdén

1888. június 26-án.

Magyar aranyjáradék 6%	—
Magyar aranyjáradék 4%	99.16
Magy. papíráradék 5%	96.—
Magyar vasúti kölesön	86.80
M. keleti vasúti államkötv. I. kibocs.	152.—
M. keleti vasúti államkötv. II. kibocs.	95.75
M. keleti vasúti államkötv. III.	126.—

Magyar földtehermentesítési kötvény	116.50
M. földtehermentesít. kötv. záradékkal	105.—
Temes-bánati földteherm. kötvény	104.50
Temes-bánati földt. kötv. záradékkal	105.—
Erdélyi földtehermentesítési kötvény	104.50
Horvát-szlavon földteherment. kötv.	104.50
Magyar szőlődézma-váltási kötvény	104.—
Magyar nyereséj-sorsjegykölcsön	100.—
Liszaszabályozási és szegedi sorsjegy	128.—
Osztárak járadék papírban	125.—
Osztárak járadék ezüstben	80.50
Osztárak járadék aranyban	81.50
1860. államsorsjegyek	111.50
Osztárak-magyar bankrészvény	860.—
Magyar hitelbank-részvény	297.—
Osztárak hitelintézet-részvény	382.50
Ezüst	—
Cs. és kir. arany	5.90
20 frankos arany	9.94
Német birodalmi márka	61.55
London (2 havi váltókért)	125.75
20 márka arany	12.31

Piaczi árak

Kézdí-Vásárhelytt, június 21-én.

Buza (tisztá)	hektóliterenkint	4 frt 90 kr
„ (elegy)	„	— frt — kr
Rozs (tisztá)	„	3 frt 10 kr
„ (elegy)	„	— frt — kr
Arpa (tisztá)	„	2 frt 80 kr
„ (elegy)	„	2 frt 40 kr
Zab	„	1 frt 65 kr
Törökbüza	„	4 frt 40 kr
Kása (köles)	hektóliterenkint	8 frt 50 kr
„ (árpa)	„	24 frt — kr
Borsó	„	4 frt 20 kr
Lencse	„	9 frt — kr
Fuszulyka	„	4 frt — kr
Pityóka (legszebb)	„	1 frt 10 kr
Marbahu	kilogr.-kint	— frt 32 kr
Disznóhus	„	— frt 40 kr
Juh-hus	„	24 frt — kr
Szalonna	„	— frt 70 kr
Faggyu (nyers)	„	— frt 20 kr

Felelős szerkesztő és kiadó-tulajdonos:

Ifj. Dobay János.

Magyar királyi államvasutak.

Keleti vonal.

M e n e t r e n d.

Érvényes 1888. június hó 1-től.

PREDEAL—NAGY-VÁRAD.

Érvényes 1888. június hó 1-től.

Állomások	Vegyes vonat	Sze- mély- vonat	Gyors- vonat	Állomások	Vegyes vonat	Sze- mély- vonat	Gyors- vonat
Predeal (vendéglő)	(érk.)			Kis-Kapus (vendéglő, elágazás N-Sze- ben felé)	(érk.)	12.12	
Brassó (vendéglő)	(ind.)	4.10	7.10		(ind.)	10.59	
Botfalva	„	4.38	7.31		(érk.)	11.16	12.09
Földvár	„	4.56	7.47	Tövis (vendéglő, elágazás Arad felé)	(ind.)	1.07	1.27
Mogyorós	„	5.18	8.02	Nagy-Enyed	„	1.51	1.47
Apáczs	„	5.37	8.14	Kocsárd (vendéglő, elágazás Maros-Vá- sárhely felé)	(érk.)	2.18	2.08
Köpecz	„	5.58	8.30		(ind.)	3.04	2.43
Ágostonfalva	„	6.07	8.36	Gyéres (elágazás Torda felé)	(érk.)	3.14	2.53
Alsó-Rákos	„	6.26	8.52		(érk.)	3.51	3.24
Homoród	„	6.55	9.12		(ind.)	4.01	3.26
Kacsa	„	7.16	9.25	Kolozsvár (vendéglő)	(érk.)	5.56	5.00
Bene	„	7.39	9.45		(ind.)	6.37	6.37
Erked	„	8.03	10.00	Nagy-Várad (vendéglő)	(érk.)	11.04	11.04
Héjasfalva (elágazás Sz.-Udvarhely felé)	„	8.36	10.24		(ind.)	11.19	11.19
Segesvár (vendéglő)	(érk.)	9.03	10.39	Budapest	(érk.)	10.00	6.33
Medgyes	(ind.)	9.13	10.46				1.55
		10.37	11.47				

Brassóból Bukarest felé a vegyes vonat indul délután 1 óra 55 perczkor.

Héjasfalva—székelyudvarhelyi vasut.

Héjasfalva	indul reggel 6.45	Székely-Udvarhely	indul este 5.38
Székely-Keresztur	7.40	Bögöz	6.22
Nagy-Galamfalva	8.35	Nagy-Galamfalva	7.03
Bögöz	9.02	Székely-Keresztur	7.45
Székely-Udvarhely	érkezik reggel 9.45	Héjasfalva	érkezik este 8.46

Nyomatott Szabó Albertnél Kézdí-Vásárhelytt.